



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1054
2 September 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1054-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 9 августа 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Испании

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

РАСМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Испании (HRI/CORE/1/Add.2/Rev.1 и CERD/C/226/Add.11)

1. По приглашению Председателя г-н Гонсалес де Линарес (советник Постоянного представительства Испании) и г-жа Вевия Ромеро (технический советник Общего управления международно-правового сотрудничества Министерства юстиции и внутренних дел) занимают места за столом Комитета.
2. **Г-жа ВЕВИЯ РОМЕРО** (Испания) своим устным сообщением хотела бы дополнить весьма лаконичный доклад ее страны, в первую очередь информацией о положении в Испании за период после 1991 года. Испания принимает энергичные меры по борьбе с расизмом и ксенофобией, проявления которых несовместимы с идеалами человечества и должны быть морально осуждены как являющиеся социально несправедливыми и опасными. Как представляется, международное сообщество признает и повсеместно применяет принцип равенства, в частности, путем принятия мер в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.
3. Содействие обеспечению равенства имеет тем большее значение, что все чаще имеют место, в том числе и в некоторых старейших демократических странах Европы, рецидивы расизма, ксенофобии и некоторых порочных идеологий, которые поощряют насилие в отношении групп лиц, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, в первую очередь иностранцев, и имеют столь пагубные последствия для международного мира и безопасности. Для Испании не характерны систематические проявления расизма, однако отдельные такие случаи имеют место, и в настоящее время в Испании, где насчитывается свыше 3 миллионов безработных, что составляет почти одну четверть активного населения, и растет приток иммигрантов, сложились такие экономические условия, которые способствуют возрождению ксенофобии и насилия. В частности, расистские действия имели место в отношении цыганского меньшинства. В каждом случае проявления расизма правительственные и судебные органы принимают жесткие ответные меры, а лица, совершившие такие действия в составе каких-либо групп или индивидуально, подвергаются должному судебному преследованию и осуждению. Общественность незамедлительно реагирует на такие случаи как в рамках организованных и субсидируемых кампаний, так и в рамках кампаний государственных органов, неправительственных испанских организаций, а также путем проведения стихийных народных манифестаций или демонстраций, организованных местными ассоциациями. Министерство по социальным вопросам приступило к осуществлению информационно-пропагандистской кампании среди сотрудников государственно-административных органов, призванной повысить их информированность и способность принимать соответствующие административные меры. Все более важную роль в этой связи играют средства массовой информации, в которых сообщается о малейших новых формах дискриминации. Испанцы, будучи гражданами демократического правового государства, а также именно потому, что они являются испанцами, глубоко убеждены в том, что плюрализм, являющийся неотъемлемым элементом европейской самобытности, представляет собой фактор, обогащающий политическую и общественную жизнь народов, и что утверждение самобытности одного народа не должно осуществляться в ущерб другим народам.
4. Воспитание молодого поколения испанцев, которое дают им их родители, являющиеся, в подавляющем большинстве, сторонниками демократии и единой Европы, направлено на то, чтобы привить им концепции терпимости и равенства, с тем чтобы их не охватила спираль расового насилия, вытекающего либо из убеждений, либо из подражания поведению молодежи в других странах. В рамках Европейской молодежной кампании против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости, которая должна быть развернута в 1995 году под руководством Совета Европы, в Испании создан комитет, в состав которого вошли представители государственных органов, автономных областей и неправительственных организаций. Еще до проведения Венской конференции Испания принимала конкретные и эффективные меры в социально-экономической области, а также в области культуры и образования в целях борьбы с любыми проявлениями расизма, ксенофобии и нетерпимости, а также их предотвращения. Кроме того, в новом Уголовном кодексе предусматривается, что проявление расизма или ксенофобии при совершении

преступлений является усугубляющим фактором и что распространение любой идеологии, подстрекающей к дискриминации или расовой ненависти, подлежит наказанию.

5. За период, прошедший после 1991 года, правительство Испании приняло целый ряд мер, направленных на защиту иностранных рабочих, в частности незаконных иностранцев. Создана Межведомственная комиссия для рассмотрения вопросов, связанных с иностранцами, а также Бюро по делам иностранцев; Генеральное управление по вопросам миграции было передано в ведение министерства по социальным вопросам, а также была введена новая процедура воссоединения семей проживающих в Испании иностранцев, не являющихся гражданами Европейского союза. Что касается цыганской общины, то министерство по социальным вопросам с 1988 года осуществляет программу развития в интересах цыган, которая должна обеспечить для этой группы населения возможность обретения реального равенства со всем остальным населением страны. Кроме того, правительство планирует в ближайшее время заключить соглашение со средствами массовой информации и различными автономными областями в целях обеспечения саморегулирования средств массовой информации в отношении определенных вопросов, касающихся защиты проживающих в Испании этнических меньшинств.

6. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА (Докладчик по Испании) с удовлетворением отмечает, что диалог с Испанией, прерванный в 1988 году, возобновлен. Широко признается роль Испании в содействии обеспечению прав человека; поэтому многие страны последовали примеру Испании, где был учрежден пост народного защитника. В то же время двенадцатый представленный Испанией доклад является во всех отношениях неудовлетворительным, учитывая, что он должен охватывать период, составляющий около восьми лет. Доклад совершенно не соответствует пункту 1 статьи 9 и руководящим принципам Комитета, касающимся формы и содержания докладов (CERD/C/70/Rev.3). Доклад состоит всего лишь из четырех страниц, причем ожиданиям Комитета отвечают только отдельные пункты: пункт 6, где говорится о новом законе, устанавливающем основы правового режима государственных органов и общие административные процедуры, а также предусматривающий, какой язык используется при административном разбирательстве; пункт 8, где упоминается статья 3 органического закона 1/1979 о пенитенциарной системе; пункт 9, где весьма лаконично говорится о важном значении решения, принятого Конституционным судом в 1991 году, о признании права ампаро одной гражданки еврейской национальности. В остальных пунктах доклада содержатся ссылки на документы, которые имеются в секретариате или в министерстве по социальным вопросам и министерстве образования и науки.

7. В базовом документе (HRI/CORE/1/Add.2/Rev.1) содержится весьма полезная информация, которая, однако, отнюдь не заполняет пробелы в докладе и не дает ответа на вопросы, поставленные Комитетом в 1988 году, в том числе на вопросы, связанные с предыдущими докладами. Устное сообщение, которое Комитет только что заслушал, является, разумеется, весьма содержательным, однако оно не обеспечивает удовлетворительное дополнение доклада. Главный же недостаток доклада Испании заключается в том, что в этом документе ничего не говорится о проблемах расовой дискриминации, которые, судя по различным источникам, имеют в настоящее время место в этой стране и которые вполне могут углубиться, как и в других странах Европы, особенно в отношении иностранцев и иммигрантов. Положение в Испании, несомненно является более сложным и не столь однозначным, как это явствует из доклада. Достаточно ознакомиться с номером ежедневной газеты "Паис" от 4 августа 1994 года, где говорится о случаях проявления расизма или ксенофобии и о том, как правительство реагирует на такие действия. Четыре сообщения из этого номера представляют непосредственный интерес для Комитета. В первом из них говорится о том, что две организации по вопросам защиты прав человека выдвинули требование объявить противоречащим Конституции закон о предоставлении убежища, поскольку он не гарантирует свободу лицам, которые обращаются с просьбами предоставить им убежище на границах государства; фактически такие лица подвергаются задержанию на срок до одной недели, и им не предоставляются услуги адвоката или переводчика. Упомянутые организации требуют также создать судебный механизм для эффективной отмены административных решений о высылке лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища. Второе из упомянутых сообщений касается большого числа неурегулированных конфликтов между коренными общинами Каталонии и Страны басков, с одной стороны, и центральным правительством, с другой стороны. В третьем сообщении говорится об инциденте в Форментере, связанным с задержанием одного итальянского туриста, после чего муниципальная группа Народной партии потребовала отставки мэра исходя из того, что действия местной полиции перешли все границы. Наконец, в четвертом сообщении говорится об упомянутой представителем Испании информационно-пропагандистской кампании среди

государственных служащих, в ходе которой стало известно, что некоторые должностные лица, в том числе мэр Мадрида, подсознательно выдав свои убеждения, потребовали изгнать иммигрантов.

8. Вопросы, которые затем ставит г-н Ферреро Коста, связаны не только с информацией, содержащейся в двух рассматриваемых докладах, и на них можно дать письменный ответ в следующем периодическом докладе. Эти вопросы касаются четырех областей, в первую очередь демографии. Комитету хотелось бы получить информацию о демографической структуре Испании, поскольку этот вопрос не освещен ни в одном из двух рассматриваемых докладов. Если же следовать указаниям, содержащимся в пункте 8 руководящих принципов в отношении докладов, то Комитету следовало представить информацию о такой демографической структуре, хотя бы в общих выражениях. В частности, в том что касается цыганского населения, данные из различных источников весьма различны, и трудно понять какие из них соответствуют реальности. Комитету хотелось бы также получить информацию о населении еврейского происхождения, о выходцах из Северной Африки и региона, расположенного к югу от Сахары, а также о приблизительном числе иностранцев проживающих в Испании. Неплохо было бы также обновить информацию и данные, которые приведены в приложении к докладу, представленному в 1985 году о числе иностранцев, воспользовавшихся правом убежища в Испании, доли иностранцев-беженцев, приблизительном числе поданных беженцами ходатайств, а также ходатайств о предоставлении убежища и признании статуса беженцев, которые были представлены в Межведомственную комиссию.

9. Хотелось бы также получить подробные данные об этническом или социальном происхождении неграмотного населения и безработных, о которых говорится в базовом документе. В отношении безработных интерес представляет их общая численность, поскольку в докладе говорится о том, что безработные составили в 1991 году 16,3 процента от численности экономически активного населения, в то время как по данным из других источников этот показатель составлял 22 процента. Что касается более общих сведений, то Комитету хотелось бы получить дополнительную информацию об основных функциях и предметах ведения 17 автономных областей по сравнению с центральным правительством, например о степени их автономии в секторе образования, и о конфликтах между областями и центральным правительством, которые еще не урегулированы Конституционным судом; иными словами, о правовой структуре, обеспечивающей свободное проведение политики лингвистической и культурной самобытности автономных областей, особенно в Каталонии и Стране басков.

10. В отношении соблюдения статьи 2 Конвенции г-н Ферреро Коста хотел бы получить информацию о положении цыган. В докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки по правам человека (1994 года) говорится, в частности, что цыгане по-прежнему подвергаются фактической дискриминации, в первую очередь в таких областях, как жилье, образование и занятость. Хотелось бы, чтобы делегация Испании либо подтвердила, либо опровергла это утверждение. Какие специальные и конкретные меры были приняты правительством Испании для обеспечения надлежащего развития этой группы в соответствии с обязательством, вытекающим из пункта 2 статьи 2 Конвенции? В девятом докладе Испании (CERD/C/149/Add.14) сообщалось о различных проектах правительства Испании в интересах цыганского населения, в частности о национальном плане развития в интересах цыган. Был ли реализован этот план? Какие результаты были получены? Какие соответственные функции выполняли в ходе реализации этого плана центральная администрация и автономные области? В девятом докладе упоминалось также о планируемом создании административного органа для решения вопросов, связанных с цыганской общиной. Был ли создан такой орган? Как он функционирует? Каких результатов удалось добиться этому органу к настоящему времени? Кроме того, в восьмом, а также девятом периодических докладах упоминалось о плане, который предусматривал восполнение пробелов в образовании. Каких результатов удалось добиться в рамках этого плана в том, что касается цыганского населения? По сведениям, которыми располагает г-н Ферреро Коста, в 1991 году муниципалитет Мадрида приступил к осуществлению программы, предусматривающей воссоединение цыганских семей, а в 1993 году мероприятия в рамках этой программы были прекращены. Как функционировала эта программа и почему она была прекращена? И наконец, в связи с положением цыганского населения, какие другие меры общего характера были приняты правительством Испании после 1987 года в целях обеспечения надлежащего развития, в частности, в социальной, экономической и культурной областях?

11. В результате рассмотрения девятого периодического доклада Испании в связи с соблюдением статьи 2 Конвенции был также поставлен ряд вопросов, которые касались положения жителей городов Сеута и Мелилья, в частности проживавших в этих городах мусульман. Планировало ли правительство Испании

принять надлежащие меры для обеспечения равенства прав и обязанностей испанцев и мусульман? Поскольку в следующем - двенадцатом - докладе на этот вопрос не было дано письменного ответа, г-н Ферреро Коста вновь ставит этот вопрос.

12. В настоящее время особое внимание Комитета привлекает вызывающее озабоченность положение иностранцев и иммигрантов, поскольку во всей Европе решение связанных с этими группами проблем все чаще отодвигается на второй план и они все чаще становятся жертвами расовой дискриминации и ксенофобии. В пункте 3 двенадцатого доклада в этой связи упоминается об органическом законе 7/1985 от 1 июля о правах и свободах иностранных граждан в Испании. Г-н Ферреро Коста ознакомился с полным текстом этого закона, и в этой связи возникает пять вопросов, на которые представитель Испании не дала ответов в своем выступлении. Во-первых, в соответствии со статьей 6 этого закона предусматривается возможность обязательного расселения иностранцев в определенных местах. Не противоречит ли это положениям статьи 3 Конвенции, согласно которой запрещается любая форма сегрегации? Во-вторых, в некоторых перечисленных в статье 8 закона случаях предусматривается возможность приостановления деятельности ассоциаций иностранцев, созданных на законном основании в Испании. Почему введены такие ограничения? В-третьих, в статье 9 закона за иностранцами признается право на образование с учетом соблюдения принципа взаимности. С какой целью предусмотрена эта оговорка? В-четвертых, статья 11 закона санкционирует въезд иностранцев на территорию Испании при условии, что они имеют необходимые удостоверения личности и в отношении них не имеется конкретного запрета. Какова сфера применения этой правовой нормы? В-пятых, в статье 34 закона указывается, что в отношении иностранцев могут применяться административные меры, однако применение таких мер не имеет отсрочивающего действия. По сведениям, которыми располагает г-н Ферреро Коста, этот пункт был объявлен недействительным в судебном решении от 7 июля 1987 года в силу того, что он противоречит Конституции. Г-н Ферреро Коста хотел бы получить больше информации об этом решении и его последствиях.

13. Какую общую политику проводит правительство Испании в настоящее время в отношении иностранной иммиграции? Распространяется ли одинаковый режим на всех иностранцев-иммигрантов, будь то из Африки, Латинской Америки, Азии или Европы? Какие правовые нормы были приняты после 1986 года, в первую очередь в связи с условиями въезда на территорию Испании и условиями трудоустройства? В чем суть информационно-пропагандистской кампании по вопросам иммиграции среди должностных лиц, о которой упоминала представитель Испании? Каковы ее цели? И наконец, изменялись ли за период, прошедший после 1987 года, законодательство и политика правительства в отношении права на получение убежища, а также законодательство в отношении беженцев?

14. В докладе государственного департамента Соединенных Штатов Америки о правах человека говорится о случаях проявления расизма в Испании в отношении, в частности, иммигрантов из Африки и Южной Америки. Особо острой критике подвергается позиция сил полиции, которые даже в случаях явного проявления расизма отказываются вмешиваться и способствовать наказанию таких актов. В этой связи г-н Ферреро Коста хотел бы задать представителю Испании ряд вопросов. Возросло ли или уменьшилось за последние годы число проявлений расизма и ксенофобии в Испании? Есть основания полагать, что их число возросло, как и в других странах Европы. Какие законы и административные меры были приняты для пресечения таких действий? Какие меры были приняты, с тем чтобы испанская полиция охраняла иностранцев и не допускала проявления против них расовой дискриминации, а также чтобы положить конец определенным действиям испанских должностных лиц и полицейских в отношении некоторых иностранцев в аэропортах?

15. Затем г-н Ферреро Коста переходит к рассмотрению вопросов, связанных с соблюдением Испанией обязательств, вытекающих из статьи 4 Конвенции. Этот вопрос в двенадцатом докладе не освещен, однако представитель Испании в своем устном сообщении отметила, что в новом Уголовном кодексе Испании проявления расизма или ксенофобии квалифицируются как усугубляющие обстоятельства при совершении любых преступлений и что распространение любой идеологии, подстрекающей к дискриминации или расовой ненависти, подлежит наказанию. В каких конкретно рамках будет изменен Уголовный кодекс? Какие меры наказания предусмотрены за подстрекательство к расовой ненависти? По данным Всемирного доклада об антисемитизме 1993 года, в Испании существует ряд организаций, проповедующих расизм, в частности "Círculo Español de Amigos de Europa" (CEDADE), неонацистская организация, созданная в 1965 году, которая насчитывает около 1 500 членов и выпускает публикации антисемитского содержания.

В том же докладе указаны также такие правозащитные партии, как "Frente Nacional" и "Juntas Españolas", и организации фашистско-расистского толка "Nación Joven", "Las Bases Autónomas", "Coordinadora Estudiantil Nacional Revolucionaria", "Fuerza Nacional de Trabajo". Что в действительности представляют собой эти организации? Если это действительно такие организации, как они охарактеризованы в докладе, то могут ли быть применены новые положения Уголовного кодекса для роспуска этих организаций и возбуждение уголовного преследования в отношении их руководителей, что является обязательством для Испании как государства-участника в соответствии с пунктом (b) статьи 4?

16. В отношении соблюдения статьи 5 Конвенции в двенадцатом периодическом докладе отсутствует подробная информация. В этой связи г-н Ферреро Коста ссылается на руководящие принципы Комитета, которые касаются формы и содержания представляемых государствами-участниками докладов (CERD/C/70/Rev.3) в отношении статьи 5. Для того чтобы делать вывод о соблюдении Испанией статьи 5 Конвенции, недостаточно лишь упоминать о конституционных положениях и соответствующих законодательных актах, как это было сделано в восьмом и девятом периодических докладах этой страны. В Испании, как и в других странах, в повседневной жизни имеют место случаи расовой дискриминации, что является нарушением положений статьи 5. В этой связи г-н Ферреро Коста ссылается на статью в ежедневной газете "Паис" от 8 сентября 1992 года (стр. 18) под заголовком "Racismo en el Supermercado" (Расизм в супермаркете); из этой статьи следует, что директор супермаркета, о котором идет речь, запретил пускать в свой магазин цыган. Этот инцидент широко освещался в прессе.

17. Другой пример, касающийся одного из прав, провозглашенных в подпункте (e)(i) статьи 5 Конвенции, а именно права на труд, заключается в следующем: в заключительных замечаниях, сформулированных в 1993 году в отношении Конвенции № 111 Международной организации труда о дискриминации в области труда и занятий, в связи с Испанией упоминаются замечания одного профсоюза, "Confederación de Trabajadores", согласно которым в районе Каталонии и Марисме, а также в районе городов Сеута и Мелилья рабочие, имеющие иной цвет кожи, или рабочие мусульманского происхождения, вынуждены работать в менее благоприятных условиях, чем лица испанского происхождения. Может быть представитель Испании могла бы представить Комитету информацию о мерах, которые намерено принять правительство ее страны для обеспечения того, чтобы на практике являющиеся испанскими гражданами рабочие с иным цветом кожи или мусульманского происхождения не подвергались расовой дискриминации в области труда?

18. В отношении соблюдения статьи 6 Конвенции г-н Ферреро Коста хотел бы задать ряд вопросов, касающихся народного защитника, функции которого изложены в пункте 9 базового документа Испании (HRI/CORE/Add.2/Rev.1), где говорится, что "его функции соответствуют функциям существующих в автономных областях параллельных институтов...". Как обеспечивается такое соответствие? Каким органам подчиняется народный защитник страны, с одной стороны, и народные защитники автономных областей, с другой стороны? Создан ли пост народного защитника в каждой из 17 автономных областей? Во-вторых, в пункте 29 базового документа также говорится, что "народный защитник обеспечивает эффективную защиту прав человека, о чем свидетельствует количество рассматриваемых им жалоб". Каково число таких жалоб? Каков их характер? Занимают ли вопросы расовой дискриминации важное место среди таких жалоб? Касаются ли такие жалобы других прав человека? Какие достигнуты в этой связи результаты? В какой мере соблюдаются рекомендации народного защитника?

19. С другой стороны, каково содержание ежегодного доклада, который готовит народный защитник? Имеется ли в таком докладе глава, в которой конкретно рассматриваются выявленные проблемы расовой дискриминации и ксенофобии? Публикуется ли такой доклад? Какие предусмотрены последующие меры? В этой связи г-н Ферреро Коста напоминает о том, что в своем девятом периодическом докладе (CERD/C/149/Add.14) Испания обстоятельно рассматривала вопрос о том, какое значение придается испанскому термину "gitanada" (цыганщина) (пункты 64-77), который, учитывая его уничижительный характер, было предметом одной из жалоб, представленных народному защитнику. Какие меры были приняты в связи с предложением народного защитника (пункт 76 упомянутого доклада)? Был ли этот термин изъят из словарей? Кроме того, хотелось бы знать, каким образом осуществляется назначение членов прокуратуры (пункт 30 базового документа).

20. Г-н Ферреро Коста с глубоким интересом узнал о появлении новых норм, регулирующих использование языков автономных областей при административном разбирательстве (пункты 6 и 7 двенадцатого доклада). Он с удовлетворением отмечает позитивный характер этих мер, имеющих большое

значение. В отношении соблюдения статьи 6 Конвенции Комитет придает большое значение решениям судебных органов, касающимся вопросов расовой дискриминации. В частности, Комитет считает исключительно важным постановление, принятое Конституционным судом 11 ноября 1991 года (пункт 9 доклада), которое, по его мнению, следовало бы дополнительно осветить в докладе. Принятое постановление является большим достижением, на которое следует ссылаться в судебной практике Испании. Было ли это постановление исключительным по своему характеру? Можно ли говорить и о других имеющих аналогичный смысл решениях Конституционного суда или обычных судов, которые были вынесены в отношении жалоб, связанных с расовой дискриминацией?

21. В связи со статьей 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации г-н Ферреро Коста хотел бы получить уточнения в отношении пунктов 38, 39 и 40 базового документа, являющегося составной частью доклада Испании (HRI/Cog.1/Add.2/Rev.1). В первую очередь хотелось бы знать, на какие языки были переведены документы по правам человека и был ли уже переведен текст Конвенции на определенные языки. В пункте 39 доклада говорится о том, что многочисленные официальные и частные учреждения занимаются изучением и пропагандированием прав человека. О каких учреждениях идет речь? Существует ли какое-либо учреждение, которому конкретно поручено заниматься проблемами расовой дискриминации? Как явствует из пункта 40, народный защитник ежегодно готовит и представляет в парламент свой отчет. Осуществляется ли ознакомление общественности Испании с содержанием этого отчета? В связи с просвещением и информированием по вопросам, связанным с правами человека, интересно было бы узнать о том, какие меры принимаются правительством Испании для пресечения актов расовой дискриминации в рамках сил полиции и для поощрения взаимопонимания и терпимости в отношении иностранцев. В заключение г-н Ферреро Коста, напомнив о том, что Испания при присоединении к Конвенции высказала оговорку в отношении статьи 22, где предусматривается обязательная юрисдикция Международного суда, задает вопрос о том, рассматривали ли испанские власти возможность снятия этой оговорки, а также признание компетенции Комитета рассматривать сообщения отдельных лиц, ставших жертвами расовой дискриминации, а также отметил, что 20 государств-членов сделали заявление, предусмотренное в статье 14. Он отмечает, что Испания присоединилась к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах и согласилась с компетенцией Европейской комиссии по правам человека. Г-н Ферреро Коста выражает признательность делегации Испании за оказанное ему внимание.

22. Г-н БАНТОН выражает в первую очередь признательность г-ну Ферреро Коста за тщательный обзор всех аспектов расовой дискриминации в Испании и поддерживает высказанные им замечания. Со своей стороны ему хотелось бы обратить внимание делегации Испании на финансовые проблемы Комитета. Напоминая в этой связи о предусмотренном внесении определенных поправок в Конвенцию, он отмечает, что лишь 13 государств-участников сдали на хранение документы, необходимые для признания таких поправок, в то время как необходимым условием для их вступления в силу является присоединение 90 государств-участников. Полезно было бы располагать сведениями о том, приняла ли Испания необходимые меры в этом направлении.

23. По мнению г-на Бантона, в Испании растет число проявлений расизма, и он выражает сожаление по поводу того, что в докладе этой страны не даны ответы на вопросы, поставленные в ходе рассмотрения седьмого, восьмого и девятого периодических докладов. Он ссылается на некоторые статьи, опубликованные целым рядом профессоров права, в которых подчеркивается, что в настоящее время в правовой области Испании имеются досадные пробелы в отношении расовой дискриминации, и задает вопрос делегации Испании о том, какие имеются соображения по поводу высказанных критических замечаний. В отношении соблюдения статьи 5(b) Конвенции (право на личную безопасность без какой-либо дискриминации) г-н Бантон хотел бы получить дополнительную информацию в связи с событиями в городе Фрага, мэр которого, как сообщалось, подал в отставку в знак протеста против атмосферы насилия, сложившейся в результате действий правозащитнической группировки, около 30 членов которой совершили в июне 1992 года нападения на группу выходцев из Северной Африки. Были ли приняты в этом городе какие-либо меры и какие уроки были извлечены из этого печального опыта? В ежедневной газете "Панс" от 22 февраля 1994 года сообщалось об аресте шести военнослужащих за нападение на двух сомалийцев в дискотеке. Г-н Бантон задает вопрос о том, имеется ли в этой связи какая-либо другая информация. Ему хотелось бы также уточнить обстоятельства дела полицейского Луиса Мерино и еще трех лиц, которые, как сообщалось, убили одного иммигранта из Южной Америки и были приговорены к тюремному заключению. Насколько известно г-ну Бантону, в связи с судебным процессом над этими

лицами в стране широко обсуждались проблемы расизма; ему хотелось бы знать, какие выводы были сделаны в результате этого обсуждения. Кроме того, сообщалось об аресте свыше 12 молодых лиц за нападение на шестерых алжирцев в одном из парков города Уэска, которые были приговорены к тюремному заключению ("Паис" от 3 марта 1994 года). Г-н Бантон спрашивает, имеет ли прокуратура право оспаривать принятое постановление, и если да, то было ли такое право применено в данном случае.

24. Он выражает сожаление по поводу отсутствия информации о защите прав, провозглашенных в пунктах (d) и (e)(vi) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В связи с пунктом (e)(vi) статьи 5 (право на равное участие в культурной жизни) г-н Бантон отмечает, что, как отметила делегация Испании, к средствам массовой информации был обращен призыв обеспечить надлежащее информирование должностных лиц по вопросам режима для иммигрантов. Он уточняет в этой связи, что в Конвенции не идет речь об иммигрантах, а лишь рассматриваются ситуации, в которых такие лица становятся жертвами действий, имеющих расовую окраску. По его мнению, решающим в этой связи является вопрос о средствах массовой информации, который связан с мероприятиями в области культуры. Поэтому он испытывает глубокую озабоченность в связи с тем, что ежедневно по телевидению передаются сообщения об этнических конфликтах (в Эфиопии, Руанде и т.д.), о которых высказываются мнения, способные повлиять на поведение телезрителей в тех странах, где принимаются эти передачи. Не выступая за введение цензуры, которая может лишь усугубить сложившуюся ситуацию, г-н Бантон призывает правительства различных стран проявлять максимальную сдержанность при трансляции определенных передач и не поощрять расовую дискриминацию. В связи с пунктом (f) статьи 5 Конвенции он отмечает начало расследования дискриминационных действий в отношении африканцев, которых, как утверждается, не пустили в одну дискотеку. Могут ли эти африканцы воспользоваться соответствующими мерами защиты? В заключение г-н Бантон высказывает пожелание о том, чтобы следующий доклад Испании был более насыщенным, чем рассматриваемый Комитетом двенадцатый доклад.

25. Г-н де Гут говорит, что периодические доклады Испании имеют большое значение, учитывая то место, которое занимает эта страна в мире, а также ее роль в международном сообществе. Представленный Комитету двенадцатый периодический доклад не оправдал его ожиданий, поскольку он ранее не сталкивался со столь краткими докладами. Разумеется, этот доклад представлен в порядке практической реализации прецедентов, связанных с восьмым и девятым периодическими докладами, однако прежние доклады были датированы 1986 годом, а это подразумевало, что новый полный доклад будет представлен в 1994 году. Поэтому представленный доклад оставляет негативное впечатление, которое, к счастью, было только что исправлено благодаря устному заявлению г-жи Вевия Ромеро, которая сообщила Комитету обновленные данные. Тем не менее г-н де Гут надеется, что следующий доклад будет соответствовать руководящим принципам Комитета в отношении представления докладов, т.е. что он будет состоять из двух частей (общая часть об экономических, политических и социальных условиях в стране, а также часть, конкретно касающаяся соблюдения каждого из положений Конвенции).

26. Г-н де Гут говорит, что на него произвели глубокое впечатление обстоятельные и всесторонние замечания Докладчика, г-на Ферреро Коста, которые свидетельствуют о том оправданно большом значении, которое последний придает анализу ситуации в Испании. Поэтому г-н де Гут задаст лишь дополнительные вопросы, которые будут максимально краткими. Во-первых, исходя из того, что Комитет не располагает достаточной информацией о законодательстве Испании в области борьбы с расизмом, он просит делегацию Испании уточнить нынешний статус такого законодательства и, в частности, указать, применяется ли в Испании в полном объеме статья 4 Конвенции. В этой связи целесообразно, чтобы Комитет получил более подробную информацию о содержании всего комплекса осуществляемых в настоящее время мер по изменению Уголовного кодекса, хотя в пункте 5 двенадцатого периодического доклада и содержится интересное замечание о том, что на рассмотрении парламента находится проект, предусматривающий, что в случае преступлений против личности расовая дискриминация является отягчающим обстоятельством. Г-жа Вевия Ромеро также упоминала о том, что в этом проекте Уголовного кодекса восхваление или пропаганда расизма квалифицируются как преступления. Эти положения имеют важное значение, однако сами по себе они недостаточны для обеспечения соответствия законодательства статье 4 Конвенции. Г-ну Бантону также хотелось бы знать, когда новый Уголовный кодекс Испании вступит в силу.

27. Его второй вопрос связан с тем, что, как уже отмечали г-н Ферреро Коста и г-н Бантон, растет число проявлений расизма, что, к сожалению, характерно практически для всех европейских и других стран (во многих последних докладах отмечаются все более частые рецидивы этого явления в Германии,

Соединенном Королевстве и т.д.). В двенадцатом периодическом докладе ничего не говорится о том, что Испания сталкивается с таким явлением, однако, судя по различным сообщениям, о которых упомянул г-н Ферреро Коста, в частности по докладу народного защитника, в Испании имели место случаи нападения или расовой дискриминации, жертвами которых становились в первую очередь рабочие-иммигранты и выходцы из Северной Африки или других стран Африки или Северной Америки, причем, как сообщалось, нередко такие действия допускали силы полиции. В своем вступительном заявлении г-жа Вевия Ромеро откровенно признала, что такие факты имеют место (случай Лукреции Перес, деревня Марша Реаль). Г-н де Гут просит делегацию Испании представить более точные сведения по этому вопросу, а также информацию о многочисленных расистских действиях, о которых стало известно в последнее время, о случаях возбуждения судебного преследования и о вынесенных приговорах, о наличии групп, проповедующих расизм, ксенофобию, антисемитизм и т.д. (группы "бритоголовых", неонацистские и правоэкстремистские группы), а также отметить, в какой мере такие группы привлекают молодежь.

28. В-третьих, г-н де Гут, возвращаясь к вопросу, который уже был поставлен в связи с рассмотрением девятого доклада Испании в 1986 году, но ответа на который не последовало, хотел бы знать численность цыганского населения в Испании, его распределение по провинциям, процентный состав такого населения в государственных органах, его представленность в различных профессиях и т.д. Интерес представляют сведения о том, какие меры были приняты в целях борьбы с дискриминацией, которой исторически подвергается цыганское население. В докладе, представленном в 1986 году, отмечался всеобщий план развития и меры в интересах цыган. Какова судьба этого плана? Г-жа Вевия Ромеро упоминала о ряде мер в интересах цыган и других меньшинств. Было бы полезно получить более точные сведения о принятых мерах и конкретных меньшинствах.

29. В-четвертых, г-н де Гут отмечает, что институт народного защитника является оригинальным и представляет интерес, а также существует в целом ряде стран Латинской Америки. Он хотел бы получить сведения о том, какую роль играет народный защитник и какова его компетенция по отношению к административным и судебным органам. Народный защитник обладает правоспособностью получать жалобы по правам человека; имеет ли он также право рассматривать их? Может ли он передавать их в административные органы, судебные органы или Конституционный суд? Кроме того, полезно было бы располагать данными о том, занимается ли народный защитник вопросами расовой дискриминации. В ходе рассмотрения предыдущих докладов на этот вопрос давался отрицательный ответ. Поэтому г-н де Гут хотел бы знать, какая ситуация существует в этой области в настоящее время.

30. В-пятых, ему хотелось бы знать, почему Испания не планирует сделать заявление в связи с отдельными сообщениями, которое предусмотрено в статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Испания допускает подачу отдельных жалоб в рамках Европейской конвенции по правам человека (статья 25). Признание сообщений отдельных лиц в рамках Конвенции явилось бы полезным дополнением механизма подачи отдельных жалоб, установленного Европейской конвенцией, поскольку последняя предусматривает защиту лишь тех прав, которые в ней перечислены, и не охватывает, в частности, экономические, социальные и культурные права, охватываемые статьей 5 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этой связи г-н де Гут напоминает о том, что 10 стран (Дания, Франция, Италия, Швеция, Норвегия, Нидерланды, Кипр, Исландия, Венгрия и Болгария), которые признают право подачи отдельных жалоб в рамках Европейской конвенции по правам человека, согласились с возможностью представления отдельных сообщений в рамках Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В заключение г-н де Гут выражает надежду на то, что в настоящее время, когда в Европе и во многих других странах наблюдается рост расизма, Испания присоединится к вышеупомянутым государствам, проявив тем самым заинтересованность этой великой страны в целях Конвенции и международной борьбы против расовой дискриминации.

31. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС выражает признательность делегации Испании за представленные сведения, а также г-ну Ферреро Коста за его подробный доклад. В Испании имеют место отдельные случаи расовой дискриминации, о которых было сообщено в устном заявлении делегации Испании. Г-н Валенсия Родригес присоединяется к замечаниям, сделанным г-ном Ферреро Коста, которые практически исчерпывают вопрос расовой дискриминации в Испании. Со своей стороны, он выражает сожаление в связи с тем, что в кратком документе, представленном в качестве доклада, не содержатся сведения общего характера. Даже если Испания не может сообщить ничего нового в связи с соблюдением статей 2-7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, было бы полезно включить

в доклад анализ информации, относящейся к предшествующему периоду, что позволило бы получить более четкое представление о нынешней ситуации. В пунктах 1 и 2 доклада говорится, что "граждане Испании равны перед законом" и что "иностранцы пользуются в Испании свободами, гарантируемыми в настоящем разделе, на основании условий, установленных договорами и законами". Хотелось бы получить более точные сведения об ограничениях, применимых к иностранцам с точки зрения осуществления их прав, а также об обязательствах, взятых на себя Испанией в рамках Европейского союза. Каковы, в частности, положения, действующие в отношении иностранцев-иммигрантов?

32. Другие члены Комитета уже широко обсудили соблюдение статьи 4 Конвенции. Г-н Валенсия Родригес цитирует статьи 165 и 181 бис Уголовного кодекса Испании (которые приведены в пункте 4 доклада) и просит уточнить реальную сферу применения этих положений. Кроме того, ему хотелось бы получить уточненные данные о проводимом в настоящее время в парламенте пересмотре Уголовного кодекса, в котором должны быть учтены договорные обязательства Испании в соответствии с Конвенцией. В связи с новым административным законом 30/1992 от 26 ноября было бы интересно получить подробные сведения о различных языках, которые могут использоваться при административном разбирательстве и которые имеют официальный статус помимо кастильского языка. В заключение г-н Валенсия Родригес, ссылаясь на решение, принятое Конституционным судом 11 ноября 1991 года (пункт 9 доклада), о запрещении расовой дискриминации, которое г-н Ферреро Коста правомерно зачитал (дело Леона Дегреля), задает делегации Испании вопрос о том, какова сфера применения этого решения в Испании.

33. Г-н ДЪЯКОНУ говорит, что случай Испании представляет собой особый интерес с точки зрения защиты прав человека и особенно защиты лиц различного национального и этнического происхождения. Подобно Италии, Дании и Финляндии Испания установила автономный режим, учитывающий конкретное положение в каждой автономной области. Кроме того, через Испанию проходит один из путей, ведущих из Европы в Африку и Южную Америку. Г-н Дьякону с большим вниманием ознакомился с дополнительными сведениями, предоставленными делегацией Испании, а также с исчерпывающим докладом г-на Ферреро Коста. Тем не менее он сожалеет, что представленный делегацией Испании доклад столь краток. В Испании имели место серьезные случаи проявления расизма, и правительство Испании должно принять все необходимые меры для предотвращения повторения таких действий, а также для обеспечения защиты иностранцев на территории Испании.

34. Что касается статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, то г-н Дьякону присоединяется к замечаниям, которые высказал г-н де Гут, и считает, что существующие в законодательстве Испании положения не охватывают все аспекты статьи 4. В отношении принципа взаимности, о котором упоминал г-н Ферреро Коста, он уточняет, что этот принцип имеет вполне ясное значение в области прав человека: тот факт, что какая-либо страна терпимо относится к нарушениям прав человека не должен служить оправданием для терпимости какой-либо другой страны в отношении таких нарушений. В заключение г-н Дьякону также выражает пожелание, касающееся получения подробных сведений о результатах, полученных в рамках программ в интересах цыганского населения. Такие сведения были бы весьма полезными для других стран, предпринимающих шаги в том же направлении.

35. Г-н ван БОВЕН напоминает о том, что Испания была одной из первых стран, ратифицировавших Конвенцию в сентябре 1968 года. При сопоставлении нынешнего доклада с прежними докладами этой страны невозможно не испытать чувство разочарования: когда Испания ратифицировала Конвенцию, она еще не являлась демократической страной; в настоящее время она таковой является, но тем не менее первый представленный Испанией за восемь лет доклад не соответствует уровню демократической страны. Г-ну Ферреро Коста удалось сообщить много ценных дополнительных сведений и поставить целый ряд уместных вопросов. Г-н ван Бовен надеется, что ответы на поставленные вопросы будут серьезными и поступят безотлагательно, поскольку Комитет не намерен ждать еще семь или восемь лет. В любом случае следует выразить признательность делегации Испании за внесение столь необходимой дополнительной информации.

36. В связи с пунктом 9 рассматриваемого доклада г-н ван Бовен хотел бы получить дополнительную информацию в связи с делом Леона Дегреля, нашедшего убежище в Испании бывшего бельгийского нациста высокого уровня, который умер несколько месяцев тому назад. Диктаторский режим Испании предоставил ему гражданство после того, как он был осужден в своей стране за совершение преступлений во время второй мировой войны. Благодаря такой защите этому человеку удалось комфортно провести

многие годы, не испытывая при этом ни малейших угрызений совести; наоборот, практически до конца своих дней, он неустанно выступал с расистскими и нацистскими заявлениями. В этих условиях допустимо задать вопрос, принимает ли Испания всерьез обязательства, которые она несет в соответствии со статьей 4 Конвенции. Кроме того, г-н ван Бовен хотел бы знать, почему Испания оставила без последствий требование о выдаче, направленное ей Германией в отношении одного выходца из Германии, преследуемого в соответствии со статьей 131 Уголовного кодекса Германии за расистскую и антисемитскую пропаганду.

37. Представитель Испании заявил, что испанская пресса внимательно следит за всеми событиями, связанными с проявлением ксенофобии и расизма. Этот факт вызывает глубокое удовлетворение, однако хотелось бы знать, проявляют ли к таким вопросам внимание также и органы, отвечающие за соблюдением законности; на практике во многих странах, в первую очередь в Европе, включая Нидерланды, правоохранительные службы нередко проявляют излишнюю терпимость в отношении такого рода действий. С другой стороны, как убедительно заявила представитель Испании в ходе обсуждения, в этой стране такие явления, как расовая дискриминация и ксенофобия, неизвестны; идет ли речь в данном случае о проблеме толкования? К сожалению, известно, что ни одна из стран мира не может с полным основанием утверждать о полном отсутствии проявлений такого рода.

38. В заключение г-н ван Бовен присоединяется к тем ораторам, которые обратились к Испании с просьбой сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции. Таким образом, Испания могла бы доказать свою приверженность международным процедурам, относящимся к области прав человека, и доказала бы свое стремление обеспечивать их соблюдение. Было бы также весьма желательно, чтобы Испания пересмотрела свою позицию в отношении оговорки, сделанной ей в 1968 году в связи со статьей 22 Конвенции и компетенцией Международного суда; многие государства-участники, которые первоначально высказывали оговорки в отношении компетенции Суда - например Российская Федерация, - впоследствии изменили свои мнения. Сняв эту оговорку, Испания способствовала бы укреплению международного права.

39. Г-н ЮТСИС, отмечая, что большая часть вопросов, которые он хотел бы затронуть, уже были поставлены, хотел бы ограничиться рядом замечаний. Во-первых, Комитет находится в своего рода парадоксальной ситуации: с одной стороны, на его рассмотрении находится краткий доклад, составленный в самых простых выражениях и не отвечающий требованиям Конвенции; с другой стороны, в работе Комитета принимает участие делегация, которая стремилась заполнить многочисленные пробелы в этом докладе. Таким образом, диалог начался и его необходимо продолжать.

40. В связи с рассмотрением докладов других европейских стран г-н Ютсис уже отмечал неопровержимый и тревожный факт роста расизма и ксенофобии в Европе. Этот феномен объясняется целым рядом причин, однако в случае Испании уместно говорить об особо тревожном явлении, а именно об экономическом кризисе. Печальные уроки истории свидетельствуют о том, что в периоды спада лицами, находящимися в наиболее неблагоприятном положении и являющимися жертвами дискриминационной практики, чаще всего становятся иностранцы и наиболее уязвимые группы населения. Сведения, сообщенные г-ном Ферреро Коста на текущем заседании, по проблемам расизма и дискриминации в Испании, позволяют определить масштабы этой проблемы. В этих условиях весьма важно, чтобы Испания, осознавая значение прав человека, а также важную роль, которую она играет в сообществе европейских государств и во всем мире, приняла решение представить в самом ближайшем будущем полный доклад, содержащий весь комплекс информации по законодательным, административным и судебным вопросам в связи с соблюдением положений Конвенции.

41. Г-н ВОЛЬФРУМ воздает должное г-ну Ферреро Коста, который ознакомил членов Комитета с полной информацией, которую Комитет надеялся найти в докладе; делегация Испании, несомненно, будет ему признательна, поскольку очевидно, что положения статьи 9 были несколько изменены, а соответствующая информация была представлена не самой страной, а докладчиком по стране. В этой связи г-н Вольфрум поддерживает последнее предложение г-на Ютсиса о том, чтобы Испания оперативно представила новый доклад, содержащий подробную информацию; следовало бы представить такой доклад достаточно оперативно, чтобы Комитет смог рассмотреть его весной 1995 года. С другой стороны, если перевод доклада на английский является адекватным, цитируемая в пункте 4 доклада статья 165 Уголовного кодекса не соответствует требованиям статьи 4 Конвенции. Если в тексте Уголовного кодекса, который, как

известно, находится в стадии пересмотра, нет других положений по этому вопросу, то Испания не соблюдает свои обязательства в соответствии с ратифицированной ею Конвенцией.

42. В отличие от других международных документов в области защиты прав человека, которые ставят перед собой цель изменить в лучшую сторону позиции, занимаемые государственными органами и их сотрудниками, Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации является единственным документом, призванным обеспечить изменение в поведении самих граждан: государства-участники обязаны обеспечивать неприменение дискриминационной практики, что, разумеется, представляет собой весьма трудную задачу, и именно поэтому ни одно государство не может заявлять о том, что положения Конвенции в полном объеме соблюдаются. В этой связи г-н Ферреро Коста упоминал о положении цыган; аналогичным образом г-н Вольфрум хотел бы отметить некоторые случаи. Во-первых, ему хотелось бы знать, обеспечивается ли в родильных домах равный с другими уход за младенцами африканского происхождения; на практике в одном из испанских газет приводился случай дискриминации, который, как сообщалось, имел место в Барселоне и повлек за собой расследование, что само по себе заслуживает похвалы. В газетах также сообщалось о дискриминационной практике, жертвами которой, как утверждалось, стали выходцы из Доминиканской Республики в Мадриде. И наконец, незаконные африканские иммигранты, как сообщалось в телевизионных передачах, которые могут быть и ненадежными, необоснованно подвергались дурному обращению со стороны полиции на юге Испании. Как сообщалось, некоторые из них были даже высланы обратно на суда, не пригодных для мореплавания. Обеспечивают ли власти Испании такой режим для незаконных иммигрантов, который соответствует нормам права?

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, безоговорочно поддерживает вопросы, поставленные предыдущими ораторами, а также высказанные мнения и критические замечания. Когда его страна, Болгария, вступила около пяти лет тому назад на путь демократии, в парламенте обстоятельно обсуждался вопрос о том, какой модели демократии надлежит следовать, и в этой связи наиболее привлекательной показалась модель Испании. Г-н Гарвалов убежден, что Испания действительно является той моделью, которой можно следовать в области прав человека, в первую очередь в том, что касается соблюдения положений Конвенции; именно поэтому он выражает сожаление по поводу того, что Комитет не получил более полной и обстоятельный доклад; нет сомнения в том, что эти пробелы будут в скором времени заполнены.

44. Особый интерес для г-на Гарвалова представляют официальные языки Испании, один из которых применяется повсеместно, а другие используются в той или иной автономной области. В этой связи он хотел бы получить информацию, дополняющую сведения, изложенные в пунктах 6 и 7 доклада; в частности, ему хотелось бы ознакомиться с практикой, применяемой в рамках вооруженных сил. Кастильский язык, разумеется, применяется повсеместно, однако как обстоит дело в этой области в Каталонии и Стране басков; для г-на Гарвалова этот вопрос представляет особенно высокий интерес, поскольку в его стране в парламенте началось обсуждение вопроса о том, какой язык надлежит использовать в вооруженных силах: ставятся вопросы о целесообразности или нецелесообразности введения требования об использовании болгарского языка военнослужащими, родным языком которых является турецкий. Формулировка пункта 11, в отношении которой подробно высказывался г-н Ферреро Коста, вызывает озабоченность, поскольку на основании этого пункта можно сделать вывод о том, что к представлению информации для доклада было привлечено лишь министерство юстиции и что, вопреки тому, что следовало бы сделать, другим министерствам и компетентным правительственным службам не было предложено принять в этом участия.

45. В заключение г-н Гарвалов отмечает, что на текущем и предыдущем заседаниях Комитет заслушал заявления двух государств-участников о том, что в этих странах не возникает никаких проблем с расовой дискриминацией. Комитет уже имел возможность высказать свое несогласие по этому поводу с другими государствами-членами. К сожалению, ни одна страна не может заявить о полном отсутствии любых признаков или проявлений расовой дискриминации. Хотелось бы надеяться, что в Европе в этой области будет проявляться особая бдительность. В определенных эмоционально насыщенных ситуациях могут пробуждаться предрассудки, и у людей легко вызвать такую реакцию, которая чревата расовой дискриминацией. В этой связи можно было бы упомянуть, например, о последнем кубке мира по футболу, в связи с которым в одном из печатных органов Италии появились комментарии, которые можно, несомненно, квалифицировать как расистские в отношении болгарских спортсменов. К связанной с

футболом эпидемии можно относиться с определенным снисхождением, однако нельзя мириться ни с одним случаем терпимости к высказываниям расистского характера.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.